Facsimile of the Original Pamphlet of the Lebensborn

Translated by Sonnenschein @thulean_elf

Many misconceptions exist about the NSDAP social program called "Lebensborn"

For educational purposes I am presenting a complete facsimile of the original pamphlet of the Lebensborn.

"EVERY MOTHER OF GOOD BLOOD SHALL BE HOLY TO US" - Heinrich Himmler

Tasks and goals of Lebensborn

Who is admitted?

Where are the Lebensborn homes located?

When should the expectant mother report?

What clothing, etc., must be brought to the home?

Do infants have to be brought to the home?

May children be brought to the home?

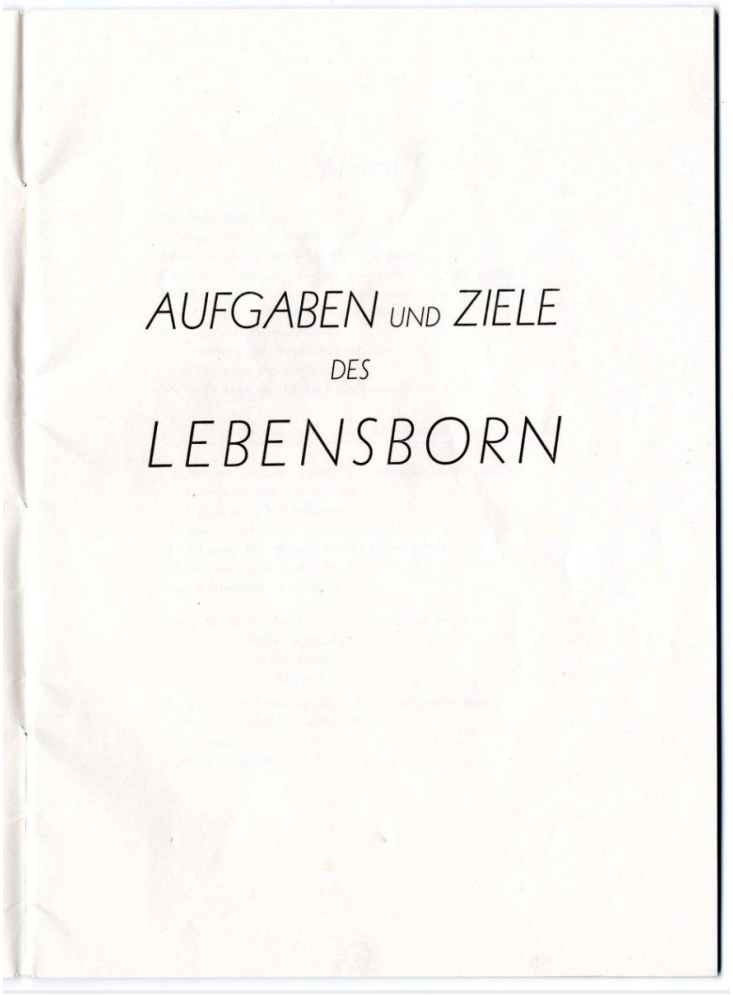
What are the costs of staying in the home?

Assignment of maternity benefits

Child's father's share of costs

How long can the stay be extended?

Processing the application for admission to the home



I. With whom must the formal correspondence be conducted?
II. Questionnaire for the child's mother (child's mother)
III. Questionnaire for the child's father (child's father)
IV. Proof of Aryan ancestry
V. Proof of health and genetic health
VI. The affidavit
VII. The marriage license

What happens to the children of single mothers?

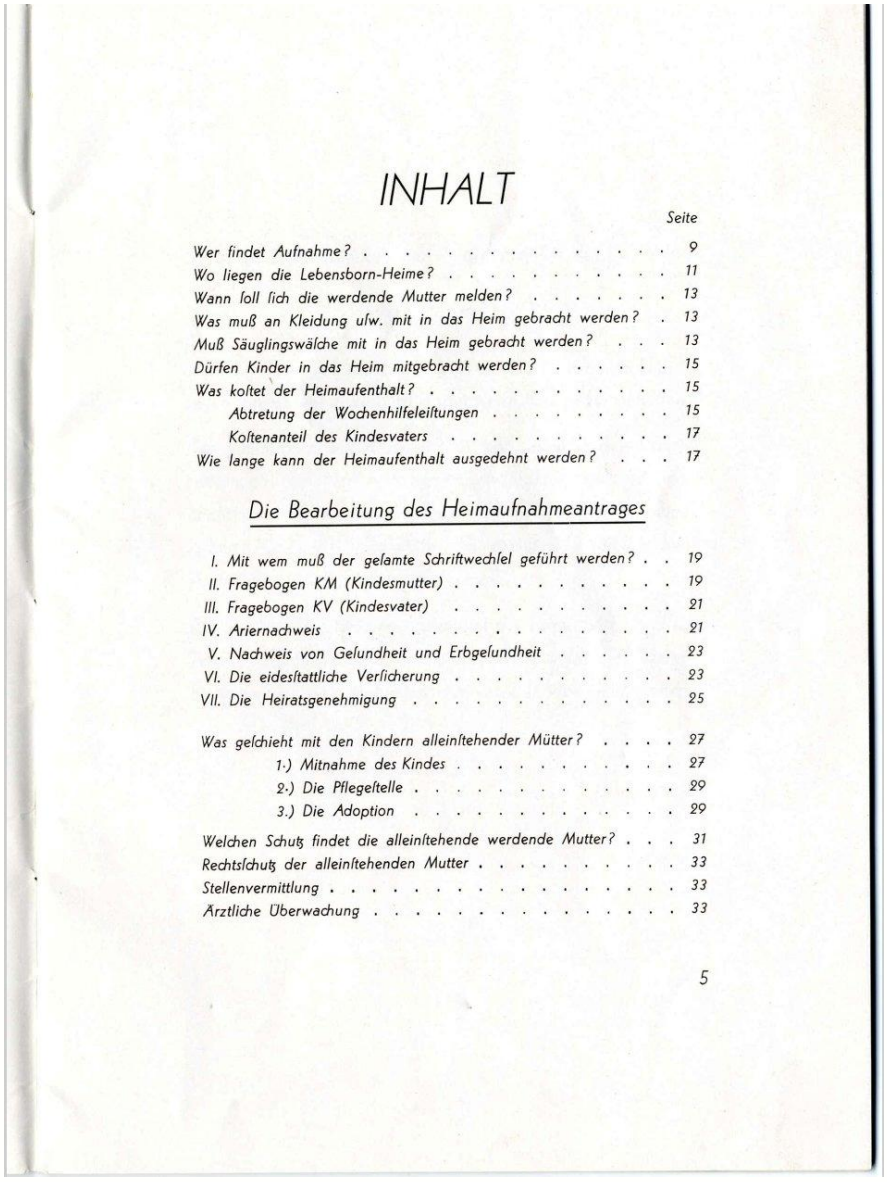
1.) Taking the child home
2.) Foster care
3.) Adoption

What protection does the single expectant mother find?

Legal protection for single mothers

Job placement

Medical supervision



INHALT

Seite

Wer findet Aufnahme? 9
Wo liegen die Lebensborn-Heime? 11
Wann soll sich die werdende Mutter melden? 13
Was muß an Kleidung usw. mit in das Heim gebracht werden? . 13
Muß Säuglingswäsche mit in das Heim gebracht werden? . . . 13
Dürfen Kinder in das Heim mitgebracht werden? 15
Was kostet der Heimaufenthalt? 15
Abtretung der Wochenhilfeleistungen 15
Kostenanteil des Kindesvaters 17
Wie lange kann der Heimaufenthalt ausgedehnt werden? . . . 17

Die Bearbeitung des Heimaufnahmeantrages

I. Mit wem muß der gesamte Schriftwechsel geführt werden? . . 19
II. Fragebogen KM (Kindesmutter) 19
III. Fragebogen KV (Kindesvater) 21
IV. Ariernachweis 21
V. Nachweis von Gesundheit und Erbgesundheit 23
VI. Die eidesstattliche Versicherung 23
VII. Die Heiratsgenehmigung 25

Was geschieht mit den Kindern alleinstehender Mütter? 27
1.) Mitnahme des Kindes 27
2.) Die Pflegestelle 29
3.) Die Adoption 29

Welchen Schutz findet die alleinstehende werdende Mutter? . . . 31
Rechtsschutz der alleinstehenden Mutter 33
Stellenvermittlung 33
Ärztliche Überwachung 33

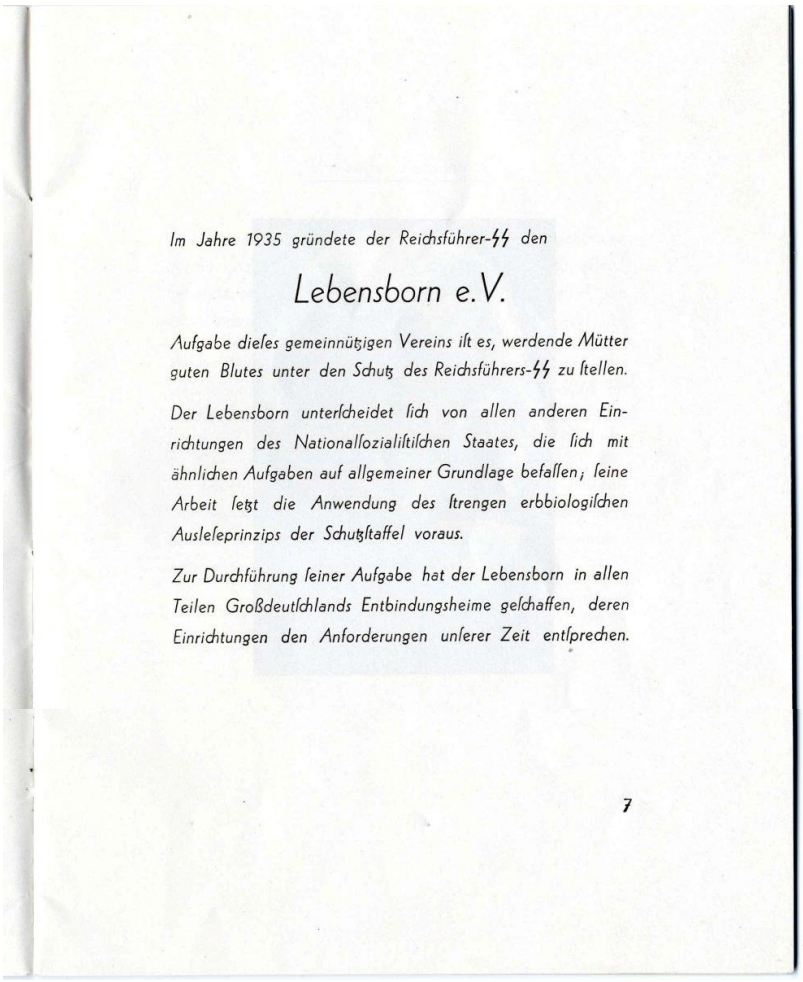
In 1935, the Reichsführer-SS founded the

Lebensborn e.V.

The task of this non-profit association is to place expectant mothers of good blood under the protection of the Reichsführer-SS.

The Lebensborn differs from all other institutions of the National Socialist state, which are entrusted with similar tasks on a general basis; its work requires the application of the strict hereditary-biological selection principle of the Schutzstaffel.

To carry out its task, the Lebensborn has created maternity homes in all parts of Greater Germany, the facilities of which meet the requirements of our time



Im Jahre 1935 gründete der Reichsführer-SS den

Lebensborn e.V.

Aufgabe dieſes gemeinnützigen Vereins iſt es, werdende Mütter guten Blutes unter den Schutz des Reichsführers-SS zu ſtellen.

Der Lebensborn unterſcheidet ſich von allen anderen Einrichtungen des Nationalſozialiſtiſchen Staates, die ſich mit ähnlichen Aufgaben auf allgemeiner Grundlage befaſſen; ſeine Arbeit ſetzt die Anwendung des ſtrengen erbbiologiſchen Ausleſeprinzips der Schutzſtaffel voraus.

Zur Durchführung ſeiner Aufgabe hat der Lebensborn in allen Teilen Großdeutſchlands Entbindungsheime geſchaffen, deren Einrichtungen den Anforderungen unſerer Zeit entſprechen.

7

Who is admitted?

The Lebensborn homes were created for the wives of members of the SS and the German Police, as well as generally for single, married and unmarried mothers who require special protection.

The prerequisite for admission to the home is proof of health, genetic health, and Aryan origin, up to and including the grandparents, the father, and the mother of the expected child.

The Lebensborn homes and maternity homes are not suitable for convalescent stays.

The Lebensborn delegates requests for convalescent stays to other competent authorities.

Wer findet Aufnahme?

Die Lebensborn-Heime ſind für die Frauen von Angehörigen der SS und der Deutſchen Polizei ſowie allgemein für alleinſtehende eheliche und ledige Mütter geſchaffen worden, die eines beſonderen Schutzes bedürfen.

Vorausſetzung für die Heimaufnahme iſt der Nachweis der Geſundheit, der Erbgeſundheit und der ariſchen Herkunft bis einſchließlich zu den Großeltern, den Vater und Mutter des erwarteten Kindes erbringen müſſen.

Die Lebensborn-Heime ſind Entbindungsheime; ſie ſind als Erholungsaufenthalt nicht geeignet. Geſuche um Gewährung eines Erholungsaufenthaltes gibt der Lebensborn an andere zuſtändige Stellen ab.

Where are the Lebensborn homes?

Expectant mothers can be admitted to the following homes:

Heim "FRIESLAND"
Heim "HARZ"
Heim "HOCHLAND"
Heim "KURMARK"
Heim "OSTMARK"
Heim "POMMERN"
Heim "TAUNUS"

The names of the homes generally indicate their geographical location.

The exact address of the homes will be communicated if the application for admission is likely to be approved. To avoid delays, applications for admission to the home must be addressed to the Reich Headquarters of Lebensborn e. V., Munich 2, Herzog-Maxstraße 3-7.

Admission applications addressed to the homes will be forwarded to the Reich Headquarters for processing.

Heim „HOCHLAND"

Wo liegen die Lebensborn-Heime?

Werdende Mütter können in folgenden Heimen Aufnahme finden:

Heim „FRIESLAND"
Heim „HARZ"
Heim „HOCHLAND"
Heim „KURMARK"
Heim „OSTMARK"
Heim „POMMERN"
Heim „TAUNUS"

Die Namen der Heime bezeichnen allgemein ihre landschaftliche Lage.

Die genaue Anschrift der Heime wird mitgeteilt, wenn dem Aufnahmeantrag wahrscheinlich entsprochen wird. Um Verzögerungen zu vermeiden, muß der Antrag auf Heimaufnahme an die Reichszentrale des Lebensborn e. V. München 2, Herzog-Maxstraße 3–7 gerichtet werden.

An die Heime gerichtete Aufnahmeanträge werden der Reichszentrale zur Bearbeitung weitergeleitet.

When should the expectant mother report?

The expectant mother should apply for admission to a Lebensborn home, if possible, during the first months of her pregnancy, so that protection and care can begin early.

What clothing and other items must be brought to the home?

A detailed leaflet about the personal items the expectant mother should bring to the home will be sent to her in good time from the Lebensborn National Headquarters.

Do infant cribs have to be brought to the home?

Every Lebensborn home provides the required infant cribs free of charge during the newborn's stay in the home.

If the mother takes her child with her at the time of delivery, she will also need infant cribs and equipment for the return journey

The expectant mother will receive precise instructions about any necessary infant equipment in good time from the Lebensborn National Headquarters

Heim „POMMERN"

12

Wann ſoll ſich die werdende Mutter melden?

Die werdende Mutter ſoll ſich möglichſt ſchon in den erſten Monaten ihrer Schwangerſchaft um Aufnahme in ein Lebensborn-Heim bewerben, damit Schutz und Sorge frühzeitig einſetzen können.

Was muß an Kleidung uſw. mit in das Heim gebracht werden?

Ein ausführliches Merkblatt über die von der werdenden Mutter zweckmäßigerweiſe mit in das Heim zu bringende perſönliche Ausſtattung wird ihr rechtzeitig von der Reichszentrale des Lebensborn überſandt.

Muß Säuglingswäſche mit in das Heim gebracht werden?

Jedes Lebensborn-Heim ſtellt während des Heimaufenthaltes des Neugeborenen die geſamte Säuglingsausſtattung koſtenlos zur Verfügung.

Nimmt die Mutter ihr Kind bei ihrer Entlaſſung mit, ſo braucht ſie alſo Säuglingswäſche und Ausſtattung für die Rückreiſe.

Genaue Anweiſungen über die gegebenenfalls nötige Säuglingsausſtattung erhält die werdende Mutter rechtzeitig durch die Reichszentrale des Lebensborn.

13

Are children allowed to be brought into the home?

Since the Lebensborn homes are in exceptionally high demand, it is not possible to bring children into the home.

If these children cannot be placed with relatives or friends, the responsible office of the NSV "Mother and Child" relief organization should be asked to arrange accommodation. Upon request, the Lebensborn is happy to contact the NSV.

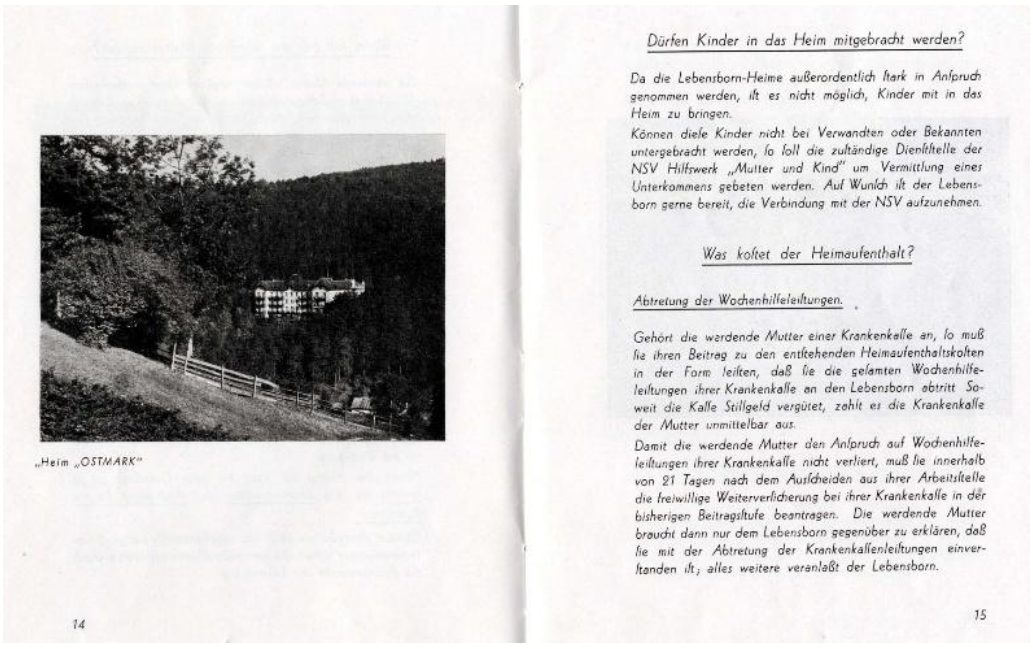
How much does a stay in the home cost?

Assignment of weekly assistance benefits

If the expectant mother belongs to a health insurance fund, she must pay her contribution to the resulting nursing home costs by transferring all of her health insurance fund's maternity benefits to Lebensborn. To the extent that the fund reimburses nursing allowance, the health insurance fund will pay it directly to the mother.

So that the expectant mother does not lose her entitlement to maternity benefits from her health insurance fund, she must apply for voluntary continued insurance with her health insurance fund at the previous contribution level within 21 days of leaving her job.

The expectant mother then only needs to declare to Lebensborn that she agrees to the transfer of the health insurance benefits; Lebensborn will arrange everything else.



„Heim „OSTMARK"

14

Dürfen Kinder in das Heim mitgebracht werden?

Da die Lebensborn-Heime außerordentlich stark in Anspruch genommen werden, ist es nicht möglich, Kinder mit in das Heim zu bringen.

Können diese Kinder nicht bei Verwandten oder Bekannten untergebracht werden, so soll die zuständige Dienststelle der NSV Hilfswerk „Mutter und Kind" um Vermittlung eines Unterkommens gebeten werden. Auf Wunsch ist der Lebensborn gerne bereit, die Verbindung mit der NSV aufzunehmen.

Was kostet der Heimaufenthalt?

Abtretung der Wochenhilfeleistungen.

Gehört die werdende Mutter einer Krankenkasse an, so muß sie ihren Beitrag zu den entstehenden Heimaufenthaltskosten in der Form leisten, daß sie die gesamten Wochenhilfeleistungen ihrer Krankenkasse an den Lebensborn abtritt. Soweit die Kasse Stillgeld vergütet, zahlt es die Krankenkasse der Mutter unmittelbar aus.

Damit die werdende Mutter den Anspruch auf Wochenhilfeleistungen ihrer Krankenkasse nicht verliert, muß sie innerhalb von 21 Tagen nach dem Ausscheiden aus ihrer Arbeitsstelle die freiwillige Weiterversicherung bei ihrer Krankenkasse in der bisherigen Beitragsstufe beantragen. Die werdende Mutter braucht dann nur dem Lebensborn gegenüber zu erklären, daß sie mit der Abtretung der Krankenkassenleistungen einverstanden ist; alles weitere veranlaßt der Lebensborn.

15

If a mother receives more weekly assistance from her sickness fund than the nursing home costs, Lebensborn will reimburse the excess amount.

If the expectant mother does not belong to a sickness fund, Lebensborn will make special arrangements with her.

Child's father's share of the costs.

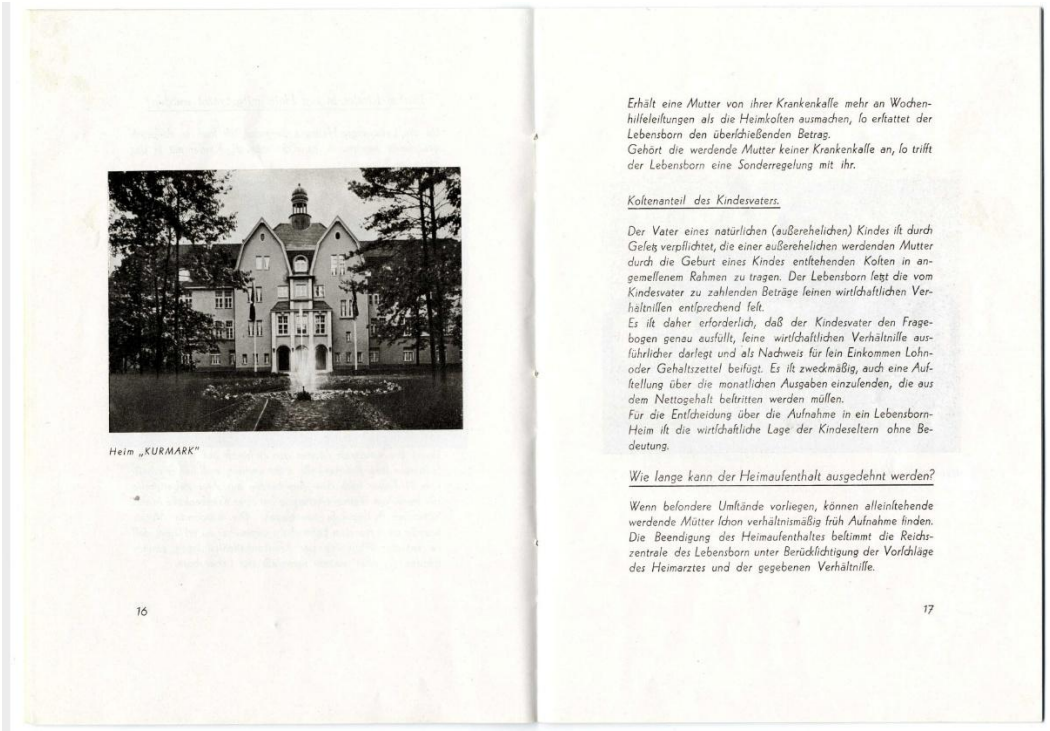
The father of a natural (illegitimate) child is legally obligated to bear the costs incurred by an illegitimate mother through the birth of a child, within the appropriate limits. Lebensborn will determine the amounts to be paid by the child's father according to his financial circumstances

It is therefore necessary for the child's father to complete the questionnaire accurately, explain his financial circumstances in more detail, and attach pay slips as proof of his income. It is also advisable to include a statement of monthly expenses that are covered by net salary.

The financial situation of the child's parents is irrelevant to the decision regarding admission to a Lebensborn home.

How long can the stay in the home be extended?

Under special circumstances, single expectant mothers can be admitted relatively early. The end of the stay in the home is determined by the Lebensborn National Headquarters, taking into account the suggestions of the home physician and the given circumstances.



Heim „KURMARK"

16

Erhält eine Mutter von ihrer Krankenkaſſe mehr an Wochenhilfeleiſtungen als die Heimkoſten ausmachen, ſo erſtattet der Lebensborn den überſchießenden Betrag.
Gehört die werdende Mutter keiner Krankenkaſſe an, ſo trifft der Lebensborn eine Sonderregelung mit ihr.

Koſtenanteil des Kindesvaters.

Der Vater eines natürlichen (außerehelichen) Kindes iſt durch Geſetz verpflichtet, die einer außerehelichen werdenden Mutter durch die Geburt eines Kindes entſtehenden Koſten in angemeſſenem Rahmen zu tragen. Der Lebensborn ſetzt die vom Kindesvater zu zahlenden Beträge ſeinen wirtſchaftlichen Verhältniſſen entſprechend feſt.
Es iſt daher erforderlich, daß der Kindesvater den Fragebogen genau ausfüllt, ſeine wirtſchaftlichen Verhältniſſe ausführlicher darlegt und als Nachweis für ſein Einkommen Lohn- oder Gehaltszettel beifügt. Es iſt zweckmäßig, auch eine Aufſtellung über die monatlichen Ausgaben einzuſenden, die aus dem Nettogehalt beſtritten werden müſſen.
Für die Entſcheidung über die Aufnahme in ein Lebensborn-Heim iſt die wirtſchaftliche Lage der Kindeseltern ohne Bedeutung.

Wie lange kann der Heimaufenthalt ausgedehnt werden?

Wenn beſondere Umſtände vorliegen, können alleinſtehende werdende Mütter ſchon verhältnismäßig früh Aufnahme finden. Die Beendigung des Heimaufenthaltes beſtimmt die Reichszentrale des Lebensborn unter Berückſichtigung der Vorſchläge des Heimarztes und der gegebenen Verhältniſſe.

17

Processing the Application for Admission to a Home

I. With whom must all correspondence be conducted?

All correspondence must be conducted with the Lebensborn National Headquarters in Munich 2, Herzog-Max-Straße 3-7. Lebensborn homes generally do not conduct any correspondence with expectant mothers.

II. Questionnaire "KM"

If the application for admission to a Lebensborn home is received by the National Headquarters, two questionnaires will be sent to the expectant mother, if possible on the same day.
The expectant mother must complete the "KM" questionnaire herself with the utmost care and return it to the National Headquarters immediately to avoid any delays in processing Careful answering of all questions is important because time-consuming follow-up questions should be avoided and because inaccurately answered questions can lead to misunderstandings, which may result in the rejection of the application.
Particular attention should also be paid to questions about the expectant mother's medical history. The most suitable photographs (requested to supplement the questionnaire) are recent, so-called close-up photos, provided they convey a realistic image of the mother (and, if possible, the father) of the expected child.

Heim „FRIESLAND"

Die Bearbeitung des Heimaufnahmeantrages.

I. Mit wem muß der gelamte Schriftwechlel geführt werden?

Der gelamte Schriftwechlel muß mit der Reichszentrale des Lebensborn in München 2, Herzog-Max-Straße 3–7 geführt werden. Die Heime des Lebensborn führen grundlätzlich keinen Schriftwechlel mit werdenden Müttern.

II. Fragebogen „KM".

Ilt der Antrag auf Aufnahme in ein Lebensborn-Heim bei der Reichszentrale eingegangen, lo werden der werdenden Mutter möglichlt noch am gleichen Tage zwei Fragebogen überlandt.
Den Fragebogen „KM" muß die werdende Mutter im eigenen Interelle mit der größten Sorgfalt lelbll ausfüllen und umgehend an die Reichszentrale zurücklenden, damit keine Verzögerung in der Bearbeitung entlteht.
Die lorgfältige Beantwortung aller Fragen ilt wichtig, weil zeitraubende Rückfragen vermieden werden lollen und weil ungenau beantwortete Fragen zu Mißverltändnillen Anlaß geben können, die unter Umltänden zur Ablehnung des Aufnahmeantrages führen.
Belondere Beachtung ilt auch den Fragen nach den Krankenkallen-Verhältnillen der werdenden Mutter zu lchenken.
Als Lichtbilder (die zur Ergänzung des Fragebogens verlangt werden) eignen lich am belten logenannte Liebhaberaufnahmen aus letzter Zeit, wenn lie eine wirklichkeitsgetreue Vorltellung der Mutter (wenn möglich auch des Vaters) des erwarteten Kindes vermitteln.

Photographs of both parents must be submitted in duplicate.

III. Questionnaire "KV"

The "KV" questionnaire must be completed with the same care by the father of the expected child. If the expectant mother is no longer in contact with the child's father or does not wish to resume contact with him, she should complete the "KV" questionnaire herself as far as possible.
In this case, all negotiations with the father of the expected child will be conducted directly by the Lebensborn. IV.

IV. Proof of Aryan Origin.

The Lebensborn provides both parents with a pedigree extending back to the grandparents. All entries in the pedigree must be documented by the corresponding birth and marriage certificates or by a certified ancestral passport.
All submitted certificates will be returned immediately after examination
If, for special reasons, it is not possible to submit the documents proving Aryan ancestry, they may exceptionally be submitted at a later date, provided that an examination of the other documents leaves no doubt as to the impeccable Aryan origins of both parents.

Heim „HOCHLAND"

Die Lichtbilder beider Eltern müſſen in doppelter Ausfertigung eingeſandt werden.

III. Fragebogen „KV".

Der Fragebogen „KV" muß mit der gleichen Sorgfalt vom Vater des erwarteten Kindes ausgefüllt werden. Steht die werdende Mutter mit dem Kindesvater nicht mehr in Verbindung oder möchte ſie die Beziehungen zu ihm nicht wieder aufnehmen, ſo ſoll ſie den Fragebogen „KV" ſoweit wie möglich ſelbſt ausfüllen.
Alle Verhandlungen mit dem Vater des erwarteten Kindes werden in dieſem Fall durch den Lebensborn unmittelbar geführt.

IV. Ariernachweis.

Der Lebensborn ſtellt beiden Elternteilen eine bis zu den Großeltern reichende Ahnentafel zur Verfügung. Alle Eintragungen in dieſe Ahnentafel müſſen durch die entſprechenden Geburts- und Heiratsurkunden oder durch einen beglaubigten Ahnenpaß belegt werden.
Alle eingereichten Urkunden werden nach ihrer Prüfung ſofort zurückgegeben.
Iſt es aus beſonderen Gründen nicht möglich, die Urkunden zum Ariernachweis einzuſenden, ſo können ſie ausnahmsweiſe zu einem ſpäteren Zeitpunkt eingereicht werden, wenn ſich bei Prüfung der anderen Unterlagen kein Zweifel an der einwandfrei ariſchen Herkunft beider Elternteile ergibt.

V. Proof of health and hereditary health.

Proof is provided by a medical examination of both parents. For this purpose, Lebensborn sends a questionnaire in a sealed envelope, which is to be handed over to the examining physician, who then returns it to the Lebensborn Reich headquarters.
The examination can be performed by any physician authorized in Germany. The child's parents bear the costs of the examination. In the case of proven need, Lebensborn assumes responsibility.

VI. The sworn declaration.

Lebensborn assumes guardianship (care before birth) of natural (illegitimate) children born in its homes
The expectant mother must be able to swear an affidavit that, during the legal period of conception in question, she has only had intercourse with the man she designates as the father of the child she is expecting. Without this declaration, no expectant mother can be admitted to a Lebensborn Home.
The form for submitting the affidavit will be made available to the expectant mother by the Reich Central Office.
At the same time, she will be given the dates of the legal period of conception (the period between the 302nd and the 181st day before the birth).
The affidavit is one of the most important basis for the negotiations between Lebensborn and the child's father.
It goes without saying that the child's mother may only make the affidavit with the greatest possible willingness.

Heim „POMMERN"

V. Der Nachweis der Geſundheit und der Erbgeſundheit.

Der Nachweis wird durch ärztliche Unterſuchung beider Eltern geführt. Der Lebensborn überſendet zu dieſem Zweck einen Fragebogen in verſchloſſenem Umſchlag, der dem unterſuchenden Arzt verſchloſſen zu übergeben iſt und den der Arzt an die Reichszentrale des Lebensborn zurückſendet.
Die Unterſuchung kann durch jeden in Deutſchland beſtallten Arzt vorgenommen werden. Die Koſten der Unterſuchung tragen die Kindeseltern. Im Falle nachgewieſener Bedürftigkeit übernimmt ſie der Lebensborn.

VI. Die eidesſtattliche Verſicherung.

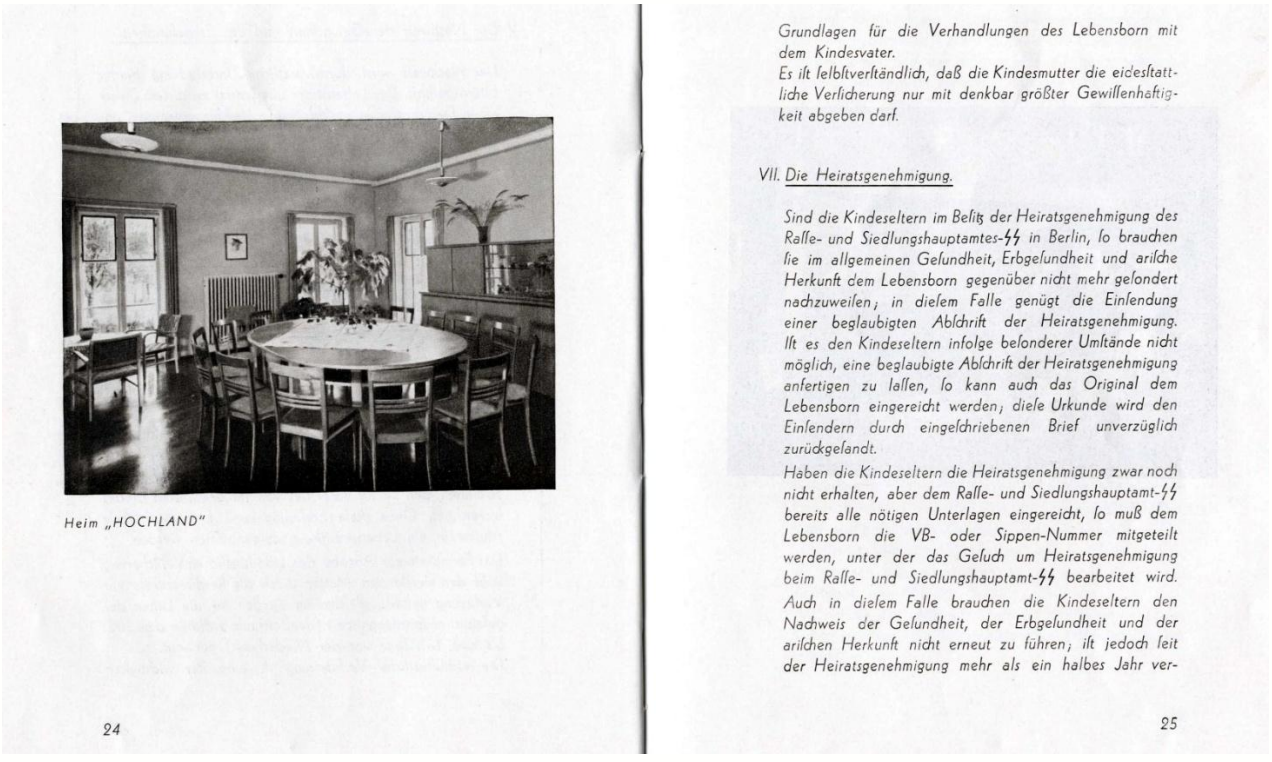
Der Lebensborn übernimmt die Vormundſchaft (vor der Geburt die Pflegſchaft) über die in ſeinen Heimen geborenen natürlichen (außerehelichen) Kinder.
Die werdende Mutter muß in der Lage ſein, eidesſtattlich zu verſichern, während der für ſie in Frage kommenden geſetzlichen Empfängniszeit nur mit dem Mann Verkehr gehabt zu haben, den ſie als Vater des von ihr erwarteten Kindes bezeichnet. Ohne dieſe Erklärung kann keine werdende Mutter in ein Lebensbornheim aufgenommen werden.
Das Formblatt zur Abgabe der eidesſtattlichen Verſicherung wird der werdenden Mutter durch die Reichszentrale zur Verfügung geſtellt, gleichzeitig werden ihr die Daten der geſetzlichen Empfängniszeit (der Zeitraum zwiſchen dem 302. bis zum 181. Tage vor der Niederkunft) genannt.
Die eidesſtattliche Verſicherung iſt eine der wichtigſten

VII. The marriage permit

If the child's parents are in the process of obtaining a marriage license from the Race and Settlement Main Office SS in Berlin, they no longer need to provide proof of general health, genetic health, and aristocratic origin to Lebensborn. In this case, submitting a certified copy of the marriage license is sufficient. If, due to special circumstances, it is not possible for the child's parents to prepare a certified copy of the marriage license, the original can also be submitted to Lebensborn. This document will be returned to the sender immediately by registered mail

If the child's parents have not yet received the marriage license, but have already submitted all the necessary documents to the Race and Settlement Office SS, the Lebensborn must be informed of the VB or kinship number under which the application for marriage license will be processed at the Race and Settlement Office SS.

Even in this case, the child's parents do not need to provide proof of health, genetic health, and Aryan origin again; however, more than half a year has passed since the marriage license was obtained ...



Heim „HOCHLAND"

24

Grundlagen für die Verhandlungen des Lebensborn mit dem Kindesvater.
Es iſt ſelbſtverſtändlich, daß die Kindesmutter die eidesſtattliche Verſicherung nur mit denkbar größter Gewiſſenhaftigkeit abgeben darf.

VII. Die Heiratsgenehmigung.

Sind die Kindeseltern im Beſitz der Heiratsgenehmigung des Raſſe- und Siedlungshauptamtes-SS in Berlin, ſo brauchen ſie im allgemeinen Geſundheit, Erbgeſundheit und ariſche Herkunft dem Lebensborn gegenüber nicht mehr geſondert nachzuweiſen; in dieſem Falle genügt die Einſendung einer beglaubigten Abſchrift der Heiratsgenehmigung. Iſt es den Kindeseltern infolge beſonderer Umſtände nicht möglich, eine beglaubigte Abſchrift der Heiratsgenehmigung anfertigen zu laſſen, ſo kann auch das Original dem Lebensborn eingereicht werden; dieſe Urkunde wird den Einſendern durch eingeſchriebenen Brief unverzüglich zurückgeſandt.

Haben die Kindeseltern die Heiratsgenehmigung zwar noch nicht erhalten, aber dem Raſſe- und Siedlungshauptamt-SS bereits alle nötigen Unterlagen eingereicht, ſo muß dem Lebensborn die VB- oder Sippen-Nummer mitgeteilt werden, unter der das Geſuch um Heiratsgenehmigung beim Raſſe- und Siedlungshauptamt-SS bearbeitet wird.

Auch in dieſem Falle brauchen die Kindeseltern den Nachweis der Geſundheit, der Erbgeſundheit und der ariſchen Herkunft nicht erneut zu führen; iſt jedoch ſeit der Heiratsgenehmigung mehr als ein halbes Jahr ver-

25

... a new proof of health is required. Since the Lebensborn requires very specific, generally not requested, information to prove health, hereditary health, and marital origins, the evidence of this kind often previously provided to other institutions cannot be used as the basis for the decision on the application for admission to the home.

What about the children of single mothers?

1.) Taking the child with you

Every single mother can take her child with her upon her release from the home if she is in a position to provide the child with appropriate care and upbringing, or if the child is in good hands with her family or relatives.
Permission to take the child must be obtained in a timely manner from the Reich headquarters of the Lebensborn. If the child remains in the home after the mother's release, a monthly fee of RM 45 will be charged for care from the first to the sixth month of the stay. If the child must remain in the home for longer than six months for special reasons and with special permission, the monthly fee (from the beginning of the seventh month) is RM 60.
Maintenance payments (alimony) will be deducted from the fees incurred for the child's stay in the home

Heim „OSTMARK"

26

gangen, ſo iſt ein neuer Geſundheitsnachweis erforderlich. Da der Lebensborn beim Nachweis der Geſundheit, der Erbgeſundheit und der ariſchen Herkunft ganz beſtimmte, im allgemeinen nicht verlangte Angaben benötigt, können die vielfach ſchon früher anderen Stellen gegenüber erbrachten Nachweiſe dieſer Art der Entſcheidung über den Heimaufnahmeantrag nicht zugrunde gelegt werden

Was geſchieht mit den Kindern alleinſtehender Mütter?

1.) Mitnahme des Kindes.

Jede alleinſtehende Mutter kann ihr Kind bei ihrer Entlaſſung aus dem Heim mitnehmen, wenn ſie ſelbſt in der Lage iſt, dem Kind eine entſprechende Pflege und Erziehung zu geben oder wenn das Kind bei ihren Angehörigen beziehungsweiſe Verwandten gut aufgehoben iſt. Die Genehmigung, das Kind mitzunehmen, muß rechtzeitig bei der Reichszentrale des Lebensborn eingeholt werden.
Bleibt das Kind nach der Entlaſſung der Mutter im Heim, ſo werden für ſeine Pflege vom 1. bis zum 6. Monat des Heimaufenthaltes monatlich RM. 45.– berechnet. Muß das Kind aus beſonderen Gründen und mit beſonderer Genehmigung länger als ein halbes Jahr im Heim bleiben, ſo betragen die monatlichen Koſten (vom Beginn des 7. Monats an) RM. 60.–.
Auf die für den Heimaufenthalt des Kindes entſtehenden Koſten werden die Unterhaltsgelder (Alimente) angerechnet.

27

2.) Foster care.

If the mother is unable to take her child home or place it with family members or relatives at the time the child is released from the home, Lebensborn will, with her consent, arrange for a carefully selected foster care placement. Placing the child in a foster care placement does not restrict the mother's rights to her child.

The costs incurred by the foster care placement are billed at the same time as those incurred for the child's stay in the home.

Growing up within the family is of fundamental importance for the full development of its abilities. Even the most thorough, loving care in a home can never replace the value of upbringing within the family.

3.) Adoption

If the mother is never likely to have the opportunity to take her child and care for it herself, but is willing to make the sacrifice of giving her child a good upbringing within a family through adoption, the Lebensborn can arrange an adoption agency if adoption is deemed appropriate for the child.

The Reichsführer reserves the right, in each individual case, to approve the adoption agencies proposed by the Lebensborn.

Every mother therefore has the guarantee, if necessary, that her child will receive the best possible adoptive parents

Heim „HOCHLAND"

28

2.) Die Pflegeltelle.

Kann die Mutter zur Zeit der Entlaſſung des Kindes aus dem Heim ihr Kind noch nicht zu ſich nehmen oder bei Angehörigen oder Verwandten unterbringen, ſo vermittelt der Lebensborn mit ihrem Einverſtändnis eine ſorgfältig ausgewählte Pflegeltelle. Durch die Unterbringung des Kindes in einer Pflegeltelle werden die Rechte der Mutter an ihrem Kind nicht beſchränkt.
Die durch die Pflegeltelle entſtehenden Koſten werden in gleicher Weiſe verrechnet, wie die für den Heimaufenthalt des Kindes entſtehenden.
Das Aufwachſen des Kindes im Kreiſe der Familie iſt für die volle Entfaltung ſeiner Anlagen von grundlegender Bedeutung. Auch die ſorgfältigſte, liebevolle Pflege in einem Heim vermag niemals den Wert einer Erziehung innerhalb der Familie zu erſetzen.

3.) Die Adoption.

Hat die Mutter vorausſichtlich nie die Möglichkeit, ihr Kind zu ſich zu nehmen und ſelbſt für es zu ſorgen u. iſt ſie bereit, ihrem Kind das Opfer zu bringen, ihm durch Adoption eine gute Erziehung im Kreiſe einer Familie zu geben, ſo kann der Lebensborn eine Adoptionsſtelle vermitteln, wenn ſich die Adoption für das Kind als zweckmäßig erweiſt.
Der Reichsführer-SS behält es ſich in jedem einzelnen Falle vor, die durch den Lebensborn vorgeſchlagenen Adoptionsſtellen zu genehmigen.
Jede Mutter hat alſo gegebenenfalls die Gewähr, daß ihr Kind die denkbar beſten Adoptiveltern erhält.

29

What protection does the single expectant mother find?

To protect the single expectant mother of good blood from the still-present danger of ostracism, the Lebensborn was equipped with special facilities that guarantee the secrecy of pregnancy and childbirth under certain conditions; even the father of the expected child can be fully included in this secrecy from the outside world if he fulfills his obvious obligations.

1.) Each home has its own registration office.

Precise instructions regarding the implementation of police deregistration are issued on a case-by-case basis.

2.) Each home has its own registry office.

Through the official facilities of the Lebensborn (registration offices and registry offices), all necessary certifications can be carried out within the Lebensborn area.

3.) Sickness.

Sickness offices are subject to strict official confidentiality. If sickness services are used, there is normally no danger of a breach of confidentiality

Heim „OSTMARK"

30

Welchen Schutz findet die alleinstehende werdende Mutter?

Um die alleinstehende werdende Mutter guten Blutes vor der immer noch drohenden Gefahr der Verfemung zu schützen, wurde der Lebensborn mit Sondereinrichtungen ausgestattet, die die Geheimhaltung von Schwangerschaft und Niederkunft unter bestimmten Voraussetzungen gewährleisten; auch der Vater des erwarteten Kindes kann der Außenwelt gegenüber völlig in die Geheimhaltung einbezogen werden, wenn er seine selbstverständlichen Pflichten erfüllt.

1.) Jedes Heim verfügt über ein eigenes Meldeamt.

Genaue Anweisungen über die Durchführung der polizeilichen Abmeldung werden von Fall zu Fall gesondert erteilt.

2.) Jedes Heim verfügt über ein eigenes Standesamt.

Durch die behördlichen Einrichtungen des Lebensborn (Meldeämter und Standesämter) können alle nötigen Beurkundungen innerhalb des Lebensborn-Bereiches durchgeführt werden.

3.) Krankenkasse.

Die Dienststellen der Krankenkassen stehen an sich unter strenger dienstlicher Schweigepflicht; werden Krankenkassen-Leistungen in Anspruch genommen, so besteht normalerweise keine Gefahr einer Durchbrechung der Geheimhaltung.

31

Legal protection for single mothers.

Lebensborn assumes custody of the expected child and, after birth, guardianship.

At the same time, Lebensborn assumes legal protection of all interests of the mother and her child vis-à-vis the child's father, without incurring any legal costs. The Lebensborn legal department provides every mother and every expectant mother with free legal advice that falls within the Lebensborn's area of expertise.

Job placement.

Upon request, Lebensborn will find every mother who has given birth in a Lebensborn home a new job that, if possible, corresponds to her knowledge and abilities.

Medical supervision.

All Lebensborn homes are under the direction of physicians. Each home has a sufficient number of state-certified nurses

Although surgical deliveries are performed in modernly equipped operating rooms, the Lebensborn homes do not give the impression of hospitals or maternity hospitals, but are always true homes with a familial character, where expectant mothers give birth to their children in complete peace and security

Heim „OSTMARK"

32

Rechtsſchutz der alleinſtehenden Mutter.

Der Lebensborn übernimmt die Pflegſchaft des erwarteten Kindes und nach ſeiner Geburt die Vormundſchaft.
Gleichzeitig übernimmt der Lebensborn die gerichtliche Wahrung aller Intereſſen der Mutter und ihres Kindes gegenüber dem Kindesvater, ohne daß ihr Kolten entſtehen.
Die Rechtsabteilung des Lebensborn erteilt jeder Mutter und jeder werdenden Mutter koſtenlos jede Rechtsauskunft, die in das Arbeitsgebiet des Lebensborn fällt.

Stellenvermittlung.

Der Lebensborn vermittelt auf Wunſch jeder Mutter, die in einem Lebensborn-Heim entbunden hat, eine neue, ihren Kenntniſſen und Fähigkeiten nach Möglichkeit entſprechende Arbeitsſtelle.

Ärztliche Überwachung.

Alle Heime des Lebensborn ſtehen unter der Leitung von Ärzten. Jedes Heim verfügt über ſtaatlich geprüfte Schweſtern in genügender Zahl.
Wenn auch operative Entbindungen in den neuzeitlich ausgeſtatteten Operationsräumen durchgeführt werden, ſo erwecken die Lebensborn-Heime doch nicht den Eindruck von Krankenhäuſern oder Entbindungsanſtalten, ſie ſind in jeder Weiſe wahre Heimſtätten familiären Charakters, in denen die werdenden Mütter in vollkommener Ruhe und Geborgenheit ihre Kinder zur Welt bringen.

33

Please take this to heart!

The expectant mother who wishes to enter a Lebensborn Home must be aware that a community awaits her.

Community in the national-localist sense, however, means experienced camaraderie.

Furthermore, the expectant mother must be aware that a Lebensborn Home is not a sanatorium.

Every mother must participate in light housework, as the attending physician deems necessary, to improve her physical and emotional well-being

Every mother is expected to fulfill the small duties assigned to her with joy and willingness.

Compliance with the house rules issued by the Reichsführer for the Lebensborn Homes is essential. Expectant mothers who believe they cannot fit into the friendly atmosphere of the home and who prefer a time of idleness to happy occupation will be disappointed in the Lebensborn Homes

Heim „HOCHLAND"

34

Zur Beherzigung!

Die werdende Mutter, die in ein Lebensborn-Heim eintreten will, ſoll wiſſen, daß ſie eine Heim-Gemeinſchaft erwartet. Gemeinſchaft im nationalſozialiſtiſchen Sinne aber heißt erlebte Kameradſchaft.

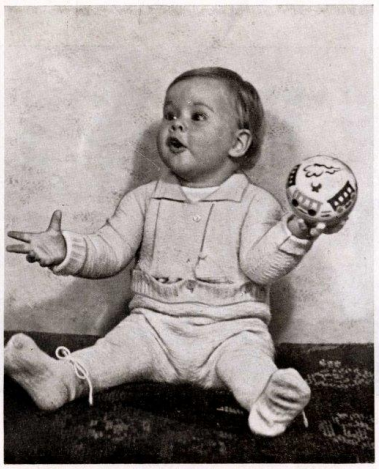
Ferner ſoll die werdende Mutter wiſſen, daß ein Lebensborn-Heim kein Sanatorium iſt.

Jede Mutter hat ſich zur Hebung ihres körperlichen und ſeeliſchen Wohlbefindens an leichten Hausarbeiten zu beteiligen, wie es der leitende Arzt für notwendig befindet.

Es wird von jeder Mutter erwartet, daß ſie die von ihr zu übernehmenden kleinen Pflichten freudig und gewiſſenhaft erfüllt. Das Einfügen in die Hausordnung, die der Reichsführer-SS für die Lebensborn-Heime erlaſſen hat, iſt unerläßlich. Werdende Mütter, die glauben, ſich in den kameradſchaftlichen Geiſt des Heimes nicht einfügen zu können, da ſie eine Zeit untätigen Daſeins fröhlicher Beſchäftigung vorziehen, werden in den Lebensborn-Heimen enttäuſcht.

35

36



37

The End